



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



COVID-19 疫苗的信息

关于辉瑞/拜恩泰科Comirnaty 2019冠状病毒病（COVID-19）疫苗的重要信息

第5版

2月10日



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

关于本宣传册

这份宣传册可以为您提供一些关于2019冠状病毒病（COVID-19）疫苗的信息。

它会为您介绍以下内容：

- 2019冠状病毒病是什么；
- 2019冠状病毒病疫苗是什么；
- 哪些人群可以优先接种疫苗及其原因，还有接种疫苗的场所；
- 为什么人们有必要接种疫苗；
- 哪些人群不应该接种疫苗，哪些人群应该延迟接种疫苗；
- 疫苗的安全性及其副作用；
- 您可以通过哪些渠道获得更多信息。

请仔细阅读这份宣传册。您还可以向医疗保健专业人员，如您的全科医生或药剂师咨询疫苗相关问题。

2019冠状病毒病（COVID-19）是什么？

2019冠状病毒病是一种会影响肺部和呼吸道，有时还会影响其他身体部位的疾病。这种疾病是由一种名为“冠状病毒”的病毒引发的。2019冠状病毒病（COVID-19）具有高度传染性。

这种病毒会通过人们咳嗽或打喷嚏时产生的飞沫在空气中传播，或者在人们触摸沾染飞沫的表面，然后触摸自己的眼睛、鼻子或嘴时传播。

2019冠状病毒病可能会引发严重疾病、导致患者住院甚至死亡。

2019冠状病毒病的常见症状包括：

- 发烧（38摄氏度或更高的高温）；
- 新的咳嗽症状——可以是任何类型的咳嗽，不仅是干咳；
- 呼吸急促或呼吸困难；
- 嗅觉或味觉的丧失或改变——这意味着您已经注意到自己闻不到任何气味或尝不出任何味道，或者闻到的气味和尝到的味道出现了变化。

您可能不会出现上述的全部症状，或者您可能只感觉身体不如平时健康。该病毒的症状可能需要长达14天才能显现。这些症状可能和感冒或流感的症状类似。

如果您出现了任何常见的2019冠状病毒病症状，请进行自我隔离（呆在自己的房间里）并打电话联系全科医生。他们可以为您安排2019冠状病毒病检测。如欲了解更多关于2019冠状病毒病的信息，请访问www.HSE.ie/coronavirus或致电HSELive：1850 24 1850。

哪些人群患2019冠状病毒病的风险最高？

65岁及以上的老年人和存在某些健康问题的人患上2019冠状病毒病时转为重症患者的风险较高。

若居住于长期护理机构的老年人感染了2019冠状病毒病病毒，则他们随后转为重症患者的风险也较高，因为这种病毒会在同居者之间迅速传播。

与其他人相比，医护人员接触2019冠状病毒病的风险更高。

2019冠状病毒病疫苗是什么？

疫苗是一种能够提高特定疾病免疫力（抵御能力）的物质。2019冠状病毒病疫苗可以保护您免受2019冠状病毒病的侵害。

如果人们都接种疫苗，则我们社区中因2019冠状病毒病而转为重症患者甚至死亡的人数将相应减少。疫苗可以促使免疫系统产生免疫反应，从而抵御疾病的侵害。

对您的免疫系统来说，通过接种疫苗引发免疫反应比真正患上2019冠状病毒病后产生抗体的过程要安全得多。

我们会向哪些人群优先提供疫苗？

我们（爱尔兰医疗服务中心）会向最有可能感染2019冠状病毒病的人群优先提供疫苗。

疫苗将视供货到达爱尔兰的情况提供。

您可以在网站上查看疫苗接种群体清单：

www.gov.ie/covid19vaccine

虽然您可以自主决定是否要接种疫苗，但HSE强烈建议您在提供疫苗后尽快完成接种。HSE将免费提供疫苗。

在接种疫苗之前，您需要阅读本宣传册和《患者信息手册（Patient Information Leaflet）》。您可以访问www.hse.ie/covid19vaccinePIL以查看《患者信息手册》
○ 您还也可以提前咨询医疗保健专业人员。如果您决定接种疫苗，则需要表明自己同意接受相关规定并进行登记。

我的疫苗接种员是谁？

疫苗接种员就是为您注射疫苗的人。

他们是接受过相关培训且受雇于HSE的医疗专业人士，包括护士、医生或药剂师。

为什么人们有必要接种疫苗？

接种2019冠状病毒病疫苗可以保护您免受2019冠状病毒病严重并发症的影响。我们向公众提供疫苗的目的是保护人们免受2019冠状病毒病的侵害，减少这种病毒造成的患者和死亡人数。

我曾患过2019冠状病毒病，还需要打疫苗吗？

是的。即使已经患过2019冠状病毒病，您依然有可能再次感染这种病毒。

疫苗将降低您再次感染2019冠状病毒病病毒的风险。即使您再次患上2019冠状病毒病，疫苗也能缓解相关症状。

我现在正患有2019冠状病毒病，我应该打疫苗吗？

不应该。您应该推迟接种疫苗，直到您所患的2019冠状病毒病完全治好。

您应该把接种时间推迟到：

- 距离您第一次注意到2019冠状病毒病症状后至少四周，或者
- 2019冠状病毒病检测结果呈阳性后四周。

接种疫苗

我可以去哪里接种疫苗？

您将在疫苗接种诊所、您的全科医生或社区药房接种疫苗。

如果您住在长期护理机构，您将通过该机构获得疫苗。

如果您是一线医护人员，你将在工作的地方或疫苗接种诊所获得疫苗。

当轮到您接种2019冠状病毒病疫苗时，我们会以公告或直接邀请的方式来通知您。

在此之前，请不要联系HSE安排疫苗接种，这一点非常重要。

我可以使用什么疫苗？

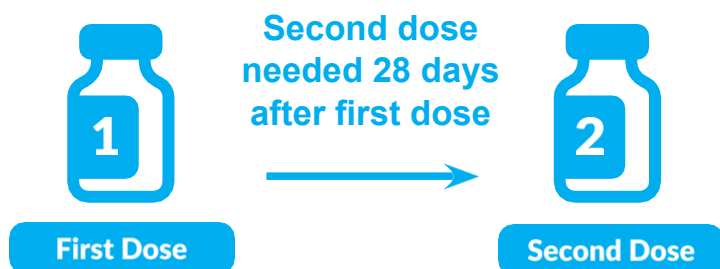
我们为您提供的疫苗名为Comirnaty，其生产商是辉瑞/拜恩泰科公司。

这种mRNA疫苗可以在不使用2019冠状病毒病致病活病毒的情况下，引导您的身体合成一种能引发免疫反应的蛋白质。

如果未来有真正的病毒进入您体内，您的身体就会产生抗体来协助防止感染。

2019冠状病毒病疫苗接种过程是什么样的？

接种员会把2019冠状病毒病疫苗注射到您的上臂中。接种过程只需要花费几分钟的时间。



我需要接种多少剂2019冠状病毒病疫苗？

您需要接种两剂2019冠状病毒病疫苗才能得到最充分的保护。您

需要在接种第一剂疫苗后28天（整整四周）再接种第二剂疫苗。

这种疫苗安全吗？

HSE只会在疫苗符合安全和有效性规定标准时才会使用疫苗。

虽然2019冠状病毒病疫苗的开发时间远短于以往的其他疫苗，但我们为您提供的疫苗已经完成了开发和审批安全有效疫苗时必须经过的所有常规步骤。

为了获得使用许可，2019冠状病毒病疫苗已按照国际安全标准，通过了所有临床试验和各类获准药品安全性检查。

我们为您提供的疫苗名为Comirnaty，其生产商是辉瑞/拜恩泰科公司。这项产品具有以下特征：

作为临床试验的一部分，已有数千人接受了疫苗测试；

符合严格的安全、质量和有效性标准，并已获得监管机构的批准和许可。在爱尔兰，负责监管这类产品的机构是欧洲药品管理局（EMA）——如需了解更多信息，请访问www.ema.europa.eu

这款疫苗有哪些副作用？

和所有的药物一样，疫苗会引起一些副作用。

大多数副作用都只有轻度到中度的短期症状，而且不是每个人身上都会出现副作用。

在每10人中，有多于1人可能会有以下表现：

- 感到疲倦；
- 手臂上注射疫苗的部位出现压痛、肿胀和/或发红；
- 头痛；
- 肌肉疼痛；
- 关节痛；
- 恶心；
- 发烧（体温为38摄氏度或更高）。

比较罕见的症状包括接种疫苗的部位出现瘙痒、淋巴腺肿胀、失眠。有超过1/1000的人会出现这些副作用。

贝尔氏麻痹是一种相当罕见的副作用，每1万人中有超过1人会出现这种症状。过敏反应等疫苗引发的严重副作用极其少见。对所有疫苗而言，有大约百万分之一的人会出现这种反应。

您的疫苗接种员接受过处理罕见严重过敏反应的培训。

2019冠状病毒病疫苗已经通过了与其他获准疫苗相同的临床试验和安全检查，但由于这款疫苗是新开发的产品，我们所掌握的长期副作用信息较少。随着爱尔兰乃至世界各地有越来越多的人接种这款疫苗，我们会逐步了解到更多关于副作用的信息。

HSE将定期在官方网站上发布最新信息。如有必要，我们还会在第一次或第二次接种疫苗时发放的信息宣传册中更新这些内容。

接种疫苗后发烧

接种疫苗后发烧是很常见的现象。通常，这种情况会出现在接种疫苗后的两天（48小时）内，而且在两天内就会消失。

您在第二次注射疫苗后发烧的可能性较高。如果您感到不适，请按照包装盒或宣传册上的说明服用扑热息痛或布洛芬。

如有顾虑，请及时就医。

接种2019冠状病毒病疫苗会导致我患上2019冠状病毒病吗？

不会。2019冠状病毒病疫苗不会导致您患上2019冠状病毒病。

您有可能在预约接种疫苗前感染了2019冠状病毒病病毒，但在接种疫苗后才意识到自己存在相关症状。

如果您出现了任何常见的2019冠状病毒病症状，请务必进行自我隔离（呆在自己的房间里）并请医生安排一次免费检测，以便确认您是否患上了2019冠状病毒病。

如果您接种疫苗后超过两天时出现发烧的症状，或超过两天仍未退烧，则您应该进行自我隔离，并请全科医生为您安排2019冠状病毒病检测。

即使接种第一剂疫苗后出现了症状，您依然需要接种第二剂。

虽然第一剂疫苗可以发挥一些保护作用，但接种第二剂疫苗才可以起到最充分的抗病毒防护效果。

是否存在不适合接种2019冠状病毒病疫苗的人群？

是的。如果存在以下情况，则您不应接种2019冠状病毒病疫苗：

- ✘ 疫苗中的成分（包括聚乙二醇）会在您身上引起严重的过敏反应。请阅读《患者信息手册》以查看疫苗成分清单。
- ✘ 此前注射的疫苗曾在您身上引起严重的过敏反应。

如果您对任何其他疫苗或注射疗法直接过敏反应，您应该与您的医生讨论这种情况能否接种新冠肺炎疫苗。

大多数人都可以安全地接种疫苗。在您预约接种时，为您接种的工作人员会耐心地回答您提出的任何问题。

他们还会发给您一份接种后护理建议宣传册，以及一张疫苗登记卡，登记卡上会注明您已接种的疫苗的名称和批号。

如果我正在发烧，那我是否应该接种2019冠状病毒病疫苗？

不应该。如果您正在发烧（体温为38 摄氏度或以上），则您应该推迟接种，直到身体康复。

对于怀孕或哺乳期的妇女来说，接种疫苗是否安全？

没有证据表明2019冠状病毒病疫苗会对孕妇产生有害影响。

这种疫苗尚未在孕妇身上进行大范围测试，因此我们目前掌握的信息十分有限。

如果您是一名医护人员或属于高危人群，而且您已经怀孕，则您应该向产科医生或全科医生咨询接种2019冠状病毒病疫苗的相关问题。如果您正处于哺乳期，则您可以接种2019冠状病毒病疫苗。

疫苗需要多长时间才能发挥作用？

接种了两剂2019冠状病毒病疫苗后，大多数人都会对这种病毒产生免疫力。这意味着他们将得到保护，患2019冠状病毒病的风险也随之降低。

接种第二剂疫苗后还需要等待7天，疫苗才能生效。

即使接种了疫苗，您依然有可能患上2019冠状病毒病，但患病的几率较低。

疫苗是否对每个人都有效？

年龄为16岁及以上的人群已经接受了疫苗测试。目前的证据表明，疫苗可以对95%的接种者产生作用。

如果您的免疫系统较弱，则接种疫苗不会带来额外的风险，但对您而言可能效果不佳。

我应该如何报告副作用？

和接种所有疫苗后一样，您可以向爱尔兰健康产品监督管理局（HPRA）报告可疑的副作用。

在爱尔兰共和国，HPRA是药品、医疗器械和其他医疗产品的监管机构。为了履行其在药品安全监测方面的部分职责，HPRA正在运营一个系统，医疗专业人员或公众可以通过该系统报告在爱尔兰境内出现的、与药品和疫苗有关的任何可疑不良反应（副作用）。

HPRA强烈建议人们报告与2019冠状病毒病疫苗有关的可疑不良反应（副作用），以便支持对此疫苗安全有效使用过程的持续监测。

如需报告2019冠状病毒病疫苗引起的可疑不良反应，请访问www.hpra.ie/report。您还可以请您的医生或家庭成员为您报告这些不良反应。您应提供尽可能多的已知信息。在情况允许时，您应该尽量提供疫苗批号信息。

HPRA无法就个别病例提供临床建议。如存在任何医疗相关问题，公众应联系负责照料他们的医疗保健专业人员（他们的医生或药剂师）。

疫苗带来的免疫力可以持续多久？

我们还不清楚疫苗提供的免疫力可以持续多久。 我们正在进行临床试验以解答这一问题。

接种疫苗是否意味着我不会将2019冠状病毒病病毒传播给其他人？

我们还无法确定接种疫苗是否能阻止您将病毒传播给其他人。因此，我们有必要继续听从可阻止病毒传播的公共卫生建议：应该格外注意的是，您依然需要：

- 遵循社交距离准则（尽可能与他人保持两米及以上的距离）；
- 佩戴口罩；
- 经常洗手。

HSE、卫生部和世界卫生组织均建议人们在获得疫苗资源时接种2019冠状病毒病疫苗。

感谢您以此方式保护自己 and 他人

更多信息

如需了解更多有关信息，请阅读《患者信息手册》。在您接种疫苗当天，工作人员将为您打印本手册。您还可以通过访问 www.hse.ie/covid19vaccinePIL 查看《患者信息手册》

您还可以向医疗保健专业人员，例如您的全科医生、药剂师 或医疗团队咨询疫苗的问题。

您也可以访问HSE的官方网站：www.hse.ie/covid19vaccine，或致电 HSELive: 1850 24 1850。

如需了解关于2019冠状病毒病疫苗的更多信息，包括 其他格式的资料和翻译支持，请访问 HSE.ie/covid19vaccinematerials

您的个人信息

为了安全地管理疫苗并收集监控和管理疫苗所需要的所有信息，HSE将处理您的个人信息。

HSE在处理所有信息时会严格遵守一般法律法规，尤其是2018年生效的《通用数据保护条例》（GDPR）。

我们将以合法且公平的方式处理您的个人数据。我们将只出于管理疫苗接种的特殊目的处理您的个人数据。

在处理您的个人信息时，我们会应用数据最小化原则。这意味着我们只会收集那些可用于确认身份、预约接种、登记疫苗接种情况和监测疫苗效果的必要数据。

根据《通用数据保护条例》，对于您的已处理个人信息，您享有以下数据主体权利。

- 索要或访问您的个人数据信息（通常称为“数据主体访问请求”）。您可以通过行使这项权利，要求我们提供所持有的您的个人数据副本，并检查我们是否以合法的方式处理数据。
- 要求更正我们所掌握的您的个人数据。您可以通过行使这项权利来更正我们所掌握的、任何关于您的不全或有误信息。
- 请求删除您的个人数据。在我们没有充分理由继续处理个人数据的情况下，您可以要求我们删除或移除您的个人数据。当您行使反对处理权时，您还有权要求我们删除您的个人信息。
- 反对我们处理您的个人数据。

如需了解更多信息，请访问www.HSE.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

由HSE于2021年2月10日发布。



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland